

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической
и учебной работе

Е.И. Скафа

“21” декабря 2016 г.



Рабочая программа учебной дисциплины

«Практика устной и письменной речи первого иностранного языка»

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)
Образовательный уровень выпускника:	Академический бакалавр
Форма обучения:	Очная

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

А. Г. Удинская

“21” декабря 2016 г.



Программа учебной дисциплины **«Практика устной и письменной речи первого иностранного языка»** составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утверждённого приказом Министерства образования и науки ДНР «30» октября 2015 г. № 750».

Разработчик:

К. филол. н., доцент кафедры английской филологии
преподаватель кафедры английской филологии
преподаватель кафедры английской филологии
преподаватель кафедры английской филологии

Кишко С.Н.
Чичаева С.Л.
Керова Л.В.
Хейхель М.И.

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 4 от "24" ноября 2016 г.

Заведующий кафедрой

О. Л. Бессонова

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от "19" декабря 2016 г.

Председатель учебно-методической
комиссии факультета

О. Л. Бессонова

1. Область применения и место дисциплины в учебном процессе: Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка» относится к циклу базовой части профессионального блока в системе общелингвистической подготовки специалистов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Данный практический курс является продолжением соответствующей дисциплины, изучаемой на 1 курсе, что дает возможность опираться на сформированные знания языковых средств общения и компоненты коммуникативной компетенции. Таким образом, создаются условия для дальнейшего совершенствования коммуникативной компетенции, позволяющей свободно общаться на английском языке в устной и письменной формах на предусмотренные программой темы с учетом приобретенного словарного запаса, а также условий, мотивов и целей общения. Для освоения дисциплины студент должен владеть языком на уровне В₂ в соответствии с Общевропейскими рекомендациями по изучению иностранного языка.

Основывается на базе дисциплин: «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика первого иностранного языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Английский язык: лексикология», «Английский язык: стилистика», «Английский язык: теоретическая фонетика», «История английского языка», «Английский язык: теоретическая грамматика», «Страноведение», «Первый иностранный язык: деловая речь», «Профессионально-ориентированный перевод».

2. Нормативные ссылки

1. Конституция ДНР
2. Закон ДНР «Об образовании»
3. Положение об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики (приказ МОН ДНР № 750 от 30.10.2015 г.)
4. Порядок организации учебного процесса, проведения промежуточной аттестации и отчисления обучающихся в ДонНУ (приказы ректора ДонНУ №176/05 от 24.12.2015 г., №200/05 от 25.10.2016 г.)
5. ГОС ВПО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (квалификация «бакалавр») (приказ МОН ДНР № 451 от «20» апреля 2016 г.)
6. ООП ВПО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)» (квалификация «бакалавр») (приказ ректора ДонНУ № 251/05 от «27» декабря 2016 г.)

3. Структура модуля

Характеристика учебной дисциплины	очная форма обучения на базе		заочная форма обучения на базе		
	ОСО	СПО (сокращ.)	ОСО	СПО (сокращ.)	ВПО (сокращ.)
Образовательный уровень:	бакалавр				
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика				
Профиль	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)				
Количество содержательных модулей (тем)	4				
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Профессиональный блок, базовая часть				
Формы контроля	<i>текущий (модульный) и промежуточный контроль (экзамен).</i>				

Показатели	очная форма обучения на базе		заочная форма обучения на базе		
	ОСО	*СПО (сокращ.)	ОСО	СПО (сокращ.)	ВПО (сокращ.)
Количество зачетных единиц (кредитов)	11				
Количество часов	396				
Год подготовки	2				
Семестр	3, 4				
Количество часов					
- лекционных	-				
- практических, семинарских	-				
- лабораторных	236				
- самостоятельной работы	160				
в т.ч. индивидуальное задание					
Недельное количество часов, т.ч.					
аудиторных	6 / 8				
самостоятельной работы студента	5				

ОСО – общее среднее образование

СПО – среднее профессиональное образование

ВПО – высшее профессиональное образование

1- в соответствии с ООП (основной образовательной программой)

4. Описание дисциплины.

Цели и задачи.

Цель дисциплины «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка» на 2 курсе – развитие общей коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих – речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной:

речевая компетенция – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);

языковая компетенция – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с изучаемыми темами, сферами и ситуациями общения; освоение знаний о языковых явлениях английского языка, разных способах выражения мысли в русском и английском языке;

социокультурная компетенция – приобщение студентов к культуре, традициям и реалиям стран изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям студентов 2 курса;

компенсаторная компетенция – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации.

Формирование общей коммуникативной компетенции осуществляется путем формирования умений различных видов речевой деятельности: чтения, аудирования, говорения, письма. Для формирования последних необходимо решение следующих конкретных задач.

В области чтения (Reading)

1. Развитие навыков выразительного чтения фрагментов текста.

2. Совершенствование навыков понимания аутентичных художественных, публицистических, научных текстов по изучаемой тематике уровня В₂, используя различные стратегии и виды чтения (поисковый, просмотровый, изучающий виды чтения) в зависимости от конкретной рецептивной коммуникативной задачи.

3. Формирование элементарных навыков аналитического чтения, а именно, определения темы, главной идеи текста; деления текста на логические части и характеристики каждой

части и ее роли в развитии сюжета; определения прямых и косвенных способов характеристики героя произведения; выделения тематических групп лексических единиц, синонимов и антонимов.

4. Формирование навыков аналитического чтения, а именно, определения темы, главной идеи текста; деления текста на логические части и характеристики каждой части и ее роли в развитии сюжета; определения прямых и косвенных способов характеристики героя произведения; выделения тематических групп лексических единиц, синонимов и антонимов.

В области аудирования (Listening)

1. Совершенствование навыков восприятия аутентичной речи монологического и диалогического характера в жанрах информационного сообщения, интервью, рекламы, дискуссии по изучаемым темам в зависимости от конкретной коммуникативной задачи.

2. Совершенствование навыков воспроизведения текста (фоно- и видеоматериалов) с необходимой степенью компрессии.

В области говорения (Speaking)

1. Совершенствование навыков монологического и диалогического высказывания на заданную тему с использованием уже сформированных лексических и грамматических навыков.

2. Развитие умений и навыков условно-неподготовленного и неподготовленного (спонтанного) монологического и диалогического высказывания с употреблением необходимых тематических лексических единиц, грамматических структур и стилистических языковых средств.

3. Коррекция произношения.

В области письма (Writing)

1. Совершенствование навыков письменной речи в разных жанрах (Summary, Descriptive writing, Narrative writing, Writing a news report).

2. Освоение формата и стилевых особенностей следующих жанров письма: Problem Solution Essay, For and Against Essay, Problem solution Essay, Writing a recipe; Writing a formal letter of invitation, Writing a formal letter accepting the invitation, Writing a formal letter of refusal, Writing a letter of complaint, Writing a letter of inquiry, Writing a letter of recommendation, а также резюмирования.

В результате изучения учебной дисциплины студент должен

ЗНАТЬ:

- языковые фонетические, орфографические, лексические грамматические языковые средства, необходимые для речевой коммуникации коммуникация;
- реалии, традиции и культурные особенности англоязычных социокультурных сообществ в рамках изучаемых тем;
- лексический минимум по темам, предусмотренным программой;
- основные интонационные структуры английской речи;
- правила интонирования и графического изображения интонации;
- разницу в произношении между британским и американским вариантами английского языка;
- правила орфографии английского языка;
- правила пунктуации, правила составления абзацев;

в области чтения: необходимые стратегии для различных видов чтения (поискового, просмотрового, изучающего);

в области аудирования: необходимые стратегии для различных видов аудирования: понимание общего смысла, понимание конкретных деталей, понимание значимой информации;

в области говорения:

- морфосинтаксическую и лексико-фразеологическую сочетаемость лексических единиц (слов, словосочетаний, выражений, оборотов речи и т.д.);
- основные способы реализации коммуникативных целей высказывания по заданной теме в дискурсе;
- речевые клише, вводные структуры, дискурсивные коннекторы;
- идиоматический материал по изучаемой тематике;
- специфику / характерные черты вербального поведения англоязычной личности;
в области письменной речи:
- формат и стилевые особенности изучаемых жанров письма;
- разнообразные средства логической связи в тексте;
- правила планирования письменного высказывания.

УМЕТЬ:

в области чтения:

- использовать различные стратегии и виды чтения (поисковый, просмотровый, изучающий виды чтения) в зависимости от конкретной рецептивной коммуникативной задачи;
- критически осмыслить текст и интерпретировать его;
- перефразировать отрывки из текста;
- определять контекстуальное значение слов и выражений в тексте и догадываться о значении незнакомых слов по контексту (компенсаторная компетенция);
- понимать главный смысл текста и правильно формулировать основную мысль текста;

в области аудирования:

- понимать аутентичные тексты монологического и диалогического характера: извлекать необходимую информацию; понимать основное содержание, с извлечением основной информации; полностью понимать содержание и смысл;
- уметь критически осмыслить текст и интерпретировать его.

в области письменной речи:

- резюмировать содержание текста (устного и письменного) по изучаемой тематике с необходимой степенью компрессии (250 слов);
- использовать адекватные лексические единицы и грамматические структуры в соответствии с жанром текста;
- корректно использовать средства логической связи в дискурсе;
- оформлять текст структурно и логически правильно;
- соблюдать нормы письменной речи на иностранном языке, правила орфографии;
- создавать композицию текста в полном соответствии с его жанровыми, стилистическими и социокультурными особенностями англоязычного социума;
- аргументировать выражаемую точку зрения, приводить доводы и подходящие примеры;
- саморедактировать свое письменное речевое произведение.

в области говорения:

- автоматически правильно употреблять уже изученные грамматические формы и структуры;
- строить монологическое высказывание на суперсинтаксическом уровне, отвечающее заданной коммуникативной ситуации;
- логически последовательно и связно, достаточно полно и правильно в языковом отношении излагать свои мысли в устной форме в соответствии с коммуникативным намерением;
- высказать и доказать свое мнение о предмете речи, обсуждаемым фактам и событиям и т.д.;

- высказать критическую оценку и аргументировать правильность / неправильность обсуждаемых событий и фактов;
- обосновать причинно-следственные связи;
- высказать предложения по поводу усовершенствования предмета речи;
- прогнозировать возможные события, явления и выражать гипотезы и предположения;
- анализировать проблему и размышлять по поводу возможных способов ее решения;
- сравнить предметы, явления, события и т.д. объективной реальности.

в области перевода:

- выполнять письменный перевод текста по изучаемой тематике с английского языка на русский и с русского на английский с соблюдением грамматических норм обоих языков;

ВЛАДЕТЬ:

- технологиями приобретения, использования и обновления знаний;
- навыками рефлексии, самооценки, самоконтроля;
- различными способами вербальной и невербальной коммуникации;
- навыками коммуникации в родной и иноязычной среде;
- фонетической, лексической и грамматической нормой английского языка;

в области чтения: навыками поискового, просмотрового, изучающего видов чтения.

в области аудирования: навыками аудирования для понимания общего смысла, понимания конкретных деталей, понимания значимой информации.

в области говорения:

- навыками использования тематической лексики;
- экспрессивно-оценочными характеристиками лексических единиц по изучаемой тематике;
- различными способами словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия);
- различными способами построения дискурса;

в области письменной речи: навыками письменной речи в жанрах Problem Solution Essay, For and Against Essay, Problem solution Essay, Writing a recipe, Writing a formal letter of invitation, Writing a formal letter accepting the invitation, Writing a formal letter of refusal, Writing a letter of complaint, Writing a letter of inquiry, Writing a letter of recommendation, а также резюмирования;

- определенными коммуникативными умениями в письменной, устной речи и аудировании (описывать события и ситуации в настоящем, прошлом и будущем времени; выражать свою точку зрения, высказывать предположения и гипотезы, аргументировать и отстаивать собственную позицию, возражать, спорить; реагировать на точку зрения собеседника, развивать предлагаемую тему беседы, конкретизировать, иллюстрировать и обобщать собственные высказывания и высказывания собеседника и т.д.).

5. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО по данному направлению подготовки (профилю):

общекультурные компетенции (ОК):

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме (ОК-1);
- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

профессиональные компетенции (ПК):

в переводческой деятельности:

владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

в информационно-лингвистической деятельности:

способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (СК-1);

способность порождать новые идеи (креативность), адаптироваться к новым ситуациям, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности (СК-2);

владение современными методами и приемами обработки информации в области профессиональной деятельности (СК-3).

в научно-исследовательской деятельности:

способность к самостоятельному обучению новым методам исследования в своей профессиональной деятельности (СК-4);

владение основными методами филологического (лингвистического и литературоведческого) анализа (СК-5);

умение определять художественное своеобразие произведений и творчества писателя в целом, пользуясь системой основных понятий и терминов филологического анализа (СК-7);

умение пользоваться научной, справочной, методической литературой на родном и иностранном языках (СК-8);

владение навыками библиографического разыскания; знание основных библиографических указателей и поисковых систем, владение приемами библиографического описания различных источников (СК-9);

знание основ теории устной и письменной коммуникации (СК-10);

владение методами и приемами осуществления устной и письменной коммуникации (СК-11);

владение методами и приемами создания разных типов и видов текстов (речевых произведений) (СК-12);

владение методами и приемами анализа и интерпретации различных типов и видов текстов (речевых произведений) (СК-13);

владение методами и приемами обработки и трансформации различных типов и видов текстов (речевых произведений) (СК-14);

владение методами и приемами риторики и речевого воздействия (СК-15).

6. Содержание дисциплины и формы организации учебного процесса

В соответствии с данной программой образовательный процесс предполагает сочетание аудиторной и внеаудиторной работы - самостоятельной и индивидуальной работы студента. Аудиторная работа проводится в форме лабораторных занятий, а внеаудиторная ориентирована на формирование у студентов умений самостоятельной работы, формирующих стратегии самосовершенствования коммуникативной компетенции.

Самостоятельная работа студентов предусматривает выполнение индивидуальных заданий, подготовку к лабораторным занятиям, изучение учебной и методической литературы, составление конспектов, подготовку презентаций и докладов и т.д.

Учебные материалы, используемые в «Практике устной и письменной речи первого иностранного языка», включают аутентичные учебные письменные и устные тексты, видео- и мультимедийные материалы, сопровождаемые системой упражнений, направленных на поступательное и комплексное развитие различных умений и навыков речевой деятельности.

В связи с тем, что целью обучения на данном этапе является формирование общей коммуникативной компетенции, приоритетными формами аудиторной работы являются интерактивные формы: парная работа студентов, работа в триадах и группах. Ведущими видами деятельности - вопросно-ответные методики, беседы по содержанию текста или дискуссии; презентации, проблемные задания: задания на сравнение и выбор; ролевые игры.

Практика устной и письменной речи первого иностранного языка

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
	III семестр
	<i>Содержательный модуль 1. You've got a mail!</i>
Тема 1. Postal services.	Reading and translating of the text. Exercises on the text. Retelling the text. Compose and write a coherent essay of the text "The Telegram" by S. J. Simon including <i>its presentation, summary and vocabulary analysis</i> . Listening and reproducing the audio text. Texts and exercises on the topic. Post office. Post office staff. Stamps, letters, envelopes. Descriptive writing My favorite post card. Composing dialogues on the topic. Essential vocabulary unit "To deny". Discussion. Doing exercises. The verb "to deny" and its synonyms. Derivatives and phrases.
Тема 2. Telephoning. Telephone etiquette.	Rules of making phone calls. Excepting phone calls. Types of phones. Texts, vocabulary and exercises. Discussion "Not having a phone: advantages and disadvantages" Compose and write a story about how the phone helped you to find a way out from an entanglement. Reproducing the audio text. Essential vocabulary unit «Surprise». Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The adjective "surprise" and its synonyms.
Тема 3. Modern means of communication: email	Rules of composing and writing e-mails. Shortenings and abbreviations used in e-mails. Texts, vocabulary, exercises. Composing dialogues on the topic. Narrative writing how the phone helped you to find a way out from an entanglement. Different types of letters. Letters of request; - letters giving information; - letters of advice;- letters making suggestions / recommendations; letters of complaint; letters of apology; letters of application; letters to editor / authorities (expressing an opinion and /or providing solutions / suggestions); transactional letters, etc. Presentations. Writing letters. Essential vocabulary unit "To cut". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The phrasal verb "to cut"
Тема 4. Teleconferences: skype, viber, VoIP	Texts, vocabulary, exercises. Discussions. Composing dialogues on the topic. For and Against Essay: What positive and negative effects do modern means of communication have on our lives? Essential vocabulary unit "to make". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verb "to make" as a part of set-phrases Essential vocabulary unit "point". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The noun and verb "point".
	<i>Содержательный модуль 2. Emergency and Human safety</i>

Тема 1. Fire accidents. Fire code.	Reading and translation of the text. Exercises on the text. Retelling the text. Compose and write a coherent essay of the text "The Fire Story" by S. J. Simon including <i>its presentation, summary</i> and <i>vocabulary analysis</i> . Reproducing the audiotext Fire safety rules. Texts, vocabulary and exercises on the topic. Narrative writing: Write a story about the fire which once broke out in the supermarket. The Great Fire of London Text and exercises. Listening and video. Problem Solution Essay: Let's save our forests from fires. Essential vocabulary unit "empty". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The adjective "empty" and its synonyms.
Тема 2. Traffic collisions. Safety driving	Texts, vocabulary, exercises on the topic. Driving rules. Safety rules. Discussions. Reproduction of an audio item. Composing dialogues on the topic. Writing a news report about an accident. Essential vocabulary unit "to disturb". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verb "to disturb" and its synonyms.
Тема 3. Medical emergencies. Basic precautions.	Texts, vocabulary, exercises on the topic. Driving rules. Safety rules. Discussions. Reproduction of an audio item. Composing dialogues on the topic. Essential vocabulary unit "to put". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The phrasal verb "to put"
Тема 4. Search and rescue. Survival techniques.	Texts, vocabulary, exercises on the topic. Driving rules. Safety rules. Discussions. Reproduction of an audio item. Composing dialogues on the topic. Narrative writing: Write a story about the accident you happened to be a witness to. Essential vocabulary unit "fire". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The noun and verb "fire/to fire".
	Essential vocabulary unit "to look". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The phrasal verb "to look". Essential vocabulary unit "to suggest". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verb "suggest" and its synonyms. Essential vocabulary unit "to lose". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verb "to lose".
	IV семестр
	<i>Содержательный модуль 3 Enjoy your meal</i>
Тема 1. Eating Habits and Table manners.	Reading, translation and retelling the text. Vocabulary exercises. Compose and write a coherent essay of the text "The Cook" including <i>its presentation, summary</i> and <i>vocabulary analysis</i> . Listening and reproducing the audio text. Vocabulary. Texts and exercises Reading and translating newspaper article. Discussion of good and bad table manners. Composing dialogues. Writing a formal letter of invitation to dinner. Writing a formal letter accepting the invitation Writing a formal letter of refusal. Writing a formal letter of invitation to dinner. Writing a formal letter accepting the invitation. Writing a formal letter of refusal. Essential vocabulary unit "Fast". Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The adjective "fast" and its synonyms.

Тема 2. Cooking shows.	Reading and writing recipes. Exercises. Vocabulary. Write a short, creative, and interesting cooking show role-play, telling us how to prepare your recipe Reproducing the audio text Writing a recipe. Essential vocabulary units “Happy, lucky”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The adjectives “happy/lucky”.
Тема 3. Eat healthy, keep fit.	Rules of healthy eating Texts, vocabulary, exercises on the topic. Listening and reproducing the audio text. Write tips for healthy lifestyle. Problem solution Essay: What people eat has much effect on their health and how to keep fit is a serious problem for many people. Essential vocabulary unit “To take”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verb “to take” as a part of set-phrases.
Тема 4. National cuisines.	Reading and translating texts. Discussion. What cuisine do you like the most? Why? What are the best-known dishes of this cuisine? Dialogues. Descriptive writing: The cuisine of my country. Essential vocabulary unit “to glance”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verb “to glance” and their synonyms.
Тема 5. Eating out.	Texts, dialogues, discussion. Listening and reproducing the audio text. Descriptive writing “My favourite restaurant” Essential vocabulary units “To be frightened, to be afraid”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verbs “to be frightened/to be afraid”.
	<i>Содержательный модуль 4 Holidays and tourism</i>
Тема 1. Staying at a hotel.	Reading, translation and retelling the text. Vocabulary exercises Compose and write a coherent essay of the text “The Hotel Stephani” including its presentation, summary and vocabulary analysis. Listening and reproducing the audio text Check in/out. Text, vocabulary and exercises on the topic. Composing and acting out dialogues. Essential vocabulary unit “Shake”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verb “shake” and its synonyms.
	Essential vocabulary units “Sure, certain”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. adjectives “sure/certain”.
Тема 2. An ideal resort.	Texts, vocabulary and exercises on the topic. Presentations. Composing dialogues. Writing a letter of inquiry about the hotel accommodation Write a composition describing the factors that should be taken into account when choosing staff for a hotel. Writing a letter of inquiry about the hotel accommodation. Descriptive writing: My favourite hotel. Essential vocabulary unit “To move”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verb “to move”. Essential vocabulary units “To get, to go”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verbs “to get/ to go”.
Тема 3. Catering at a hotel and service establishments.	Texts, vocabulary and exercises. Writing a letter of complaint about the standards of the hotel Writing a letter of apology Writing a letter of recommendation to improve the standards of the hotel Essential vocabulary unit “to raise”. Discussion. Doing exercises. Derivatives and phrases. The verbs “to raise/to lift/to pick up”.

Домашнее чтение

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
	III семестр
	<i>Содержательный модуль 1</i>
Тема 1. George Bernard Shaw.	Biography, literary career, main works.
Тема 2. “Pygmalion”: act I.	Working on the topic vocabulary of the act. Giving the characters’ sketches, analyzing the characters’ speech in terms of the norm of the English language. Dividing the act into logically complete parts and entitling them.
Тема 3. “Pygmalion”: Act II.	“Pygmalion”: act II. Working on the topic vocabulary of the act. Commenting upon Mrs Pearce’s idea of proper language and good manners. Describing Eliza’s first lesson in phonetics, drawing parallels with students’ first lessons in phonetics.
Тема 4. “Pygmalion”: Act III.	“Pygmalion”: act III. Working on the topic vocabulary of the act. Describing the rooms presented in the text; generating ideas how to furnish a guest-chamber. Discussing good manners on the basis of the text; comparing the good manners of that time and present time. Discussing Eliza’s progress in studying. Discussing mistakes different foreign speakers usually make in pronunciation.
	<i>Содержательный модуль 2</i>
Тема 1. “Pygmalion”: Act IV.	Working on the topic vocabulary of the act. Giving the characters’ sketches, analyzing the characters’ speech in terms of the norm of the English language.
Тема 2. “Pygmalion”: Act V.	Working on the topic vocabulary of the act. Predicting possible further development of the events and characters of the play. Comparing G.B. Shaw and professor Higgins. Defining the main message of the play.
Тема 3. Индивидуальное чтение	The Catcher in the Rye by J.D. Salinger
	IV семестр
	<i>Содержательный модуль 3</i>
Тема 1. Lewis Carroll	Biography, literary career, main works.
Тема 2. “Alice’s adventures in wonderland”: Chapters I-II.	Working on the topic vocabulary of the chapters. Retelling the previous chapters, role-playing the scenes, discussions, disputes.
Тема 3. “Alice’s adventures in wonderland”: Chapters III-IV.	Working on the topic vocabulary of the chapters. Retelling the parts of the chapters, role-playing the scenes, discussions, disputes.
Тема 4. “Alice’s adventures in wonderland”: Chapters V-VI.	Working on the topic vocabulary of the chapters. Retelling the parts of the chapters, role-playing the scenes, discussions, disputes.
	<i>Содержательный модуль 4</i>

Тема 1. “Alice’s adventures in wonderland”: Chapters VII-VIII.	Working on the topic vocabulary of the chapters. Retelling the parts of the chapters, role-playing the scenes, discussions, disputes.
Тема 2. “Alice’s adventures in wonderland”: Chapters IX-X.	Working on the topic vocabulary of the chapters. Retelling the parts of the chapters, role-playing the scenes, discussions, disputes.
Тема 3. “Alice’s adventures in wonderland”: Chapters XI-XII.	Working on the topic vocabulary of the chapters. Retelling the parts of the chapters, role-playing the scenes, discussions, disputes.
Тема 4. Индивидуальное чтение	Martin Eden by J. London

Тематический план по аспекту ПУПР

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Тематический план по аспекту ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

7. Самостоятельная работа

Практика устной и письменной речи

You've got a mail!

Тема 1. Postal services.

Тема 2. Telephoning. Telephone etiquette.

Тема 3. Modern means of communication: email

Тема 4. Teleconferences: skype, viber, VoIP

Emergency and Human safety

Тема 1. Fire accidents. Fire code.

Тема 2. Traffic collisions. Safety driving

Тема 3. Medical emergencies. Basic precautions.

Тема 4. Search and rescue. Survival techniques.

Enjoy your meal

Тема 1. Eating Habits and Table manners.

Тема 2. Cooking shows.

Тема 3. Eat healthy, keep fit.

Тема 4. National cuisines.

Тема 5. Eating out.

Holidays and tourism

Тема 1. Staying at a hotel.

Тема 2. An ideal resort.

Тема 3. Catering at a hotel and service establishments.

Домашнее чтение

Тема 1. George Bernard Shaw. "Pygmalion"

Тема 2. Lewis Carroll. "Alice's adventures in wonderland"

8. Индивидуальные задания

Практика устной и письменной речи

Topics for Individual Projects

1. Telephone Etiquette
2. Mojave Telephone Booth and its popularity in the Internet
3. The History of the Red telephone box.
4. Fire brigades in the USA and the UK.
5. Voluntary fire brigades.
6. Traditional English Dishes.
7. Advice on table manners.
8. British famous restaurants.
9. World record setting hotels
10. Dream hotel.
11. Choosing staff for a hotel.

Домашнее чтение

1. Индивидуальное чтение. The Catcher in the Rye by J.D. Salinger
2. Индивидуальное чтение. Martin Eden by J. London

9. Вопросы к экзамену

III семестр

Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи

List of conversational situations

1. You want to send a registered letter, a telegram and a parcel. Have a talk with a clerk in the post-office.
2. Compare different types of letters.
3. You are applying for a new job. What information should your CV include?
4. Discuss the secrets of writing business letters.
5. Compare advantages and disadvantages of home and mobile phones.
6. Telephone etiquette. How to sound polite?
7. Discuss the rules of fire safety and fire code.
8. Have a talk with your friend about the Great Fire of London.
9. Human safety and different types of emergencies in everyday life.
10. Safety driving. Discuss traffic rules in your country.
11. Discuss precautions which should be taken in case of medical emergencies.
12. Basic survival techniques. What you must know and must have with you to survive in any situation.
13. Development of modern means of communication. Speak about its main stages.
14. Discuss advantages and disadvantages of emails.
15. IP telephoning, Skype and Viber. Common and different features. Reasons for their popularity.

Домашнее чтение

1. The “upper-class” and the “lower-class” representatives in the play “Pygmalion” by G. B. Shaw.
2. The problem of social inequality in the play “Pygmalion” by G. B. Shaw.
3. Your first impression of Eliza, the flower girl.
4. Eliza meets Higgins and Colonel Pickering.
5. Eliza’s home as the reflection of the living conditions of the “lower-class” representatives.
6. Higgins’s study in Wimpole Street represents his interests and character.
7. Higgins and Colonel Pickering have a shared interest in phonetics. The bet between Colonel Pickering and Higgins.
8. Eliza strives to better herself and makes an offer to Higgins.
9. Compare Higgins’s and Pickering’s treatment of Eliza.
10. Alfred Doolittle and his outlook on life.
11. Eliza’s attitude towards her father.
12. Describe what sort of pupil Eliza turns out to be.
13. Mrs. Higgins’s drawing-room reflects her personality. Compare Mrs. Higgins with her son.
14. Mrs. Higgins’s guests and their attitude towards Eliza.
15. Mrs. Higgins’s concern about Eliza’s future.

IV семестр
Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи

List of conversational situations

1. Exchange the recipes of your favourite dishes.
2. Fast food and homemade food. Discuss their advantages and disadvantages.
3. Advantages and disadvantages of eating out.
4. You are in a restaurant. The mutton chop they served you is dry and overdone. You want the waitress to bring you another one.
5. What would you call “good table manners” / “bad table manners”?
6. Cuisine - Flavours and Colours of Russian, Ukrainian and British Cultures.
7. Making a reservation at the hotel by phone.
8. You are ordering dinner in a restaurant. Have a talk with the waitress.
9. Checking-in. Have a talk with the receptionist.
10. Checking-out. Have a talk with the receptionist.
11. The World's Healthiest Foods. National cuisins and healthy eating habits.
12. Complaining about the service and catering in the hotel. Have a talk with the manager.
13. What can make a hotel the place you would like to return to? Discuss it with your friend.
14. Advantages and disadvantages of different types of hotel accommodations (B&B, All Inclusive, Youth hostel, 3 star hotel etc.)
15. Visiting different types of service establishments.

Домашнее чтение

1. How is Victorian Britain described in the book “Alice in Wonderland” by Lewis Carroll? What was the life of an upper/ middle-class British child in the nineteenth century? Give the examples from the book.
2. How is the novel “Alice in Wonderland” by Lewis Carroll composed? Has this work of fiction got the conventional story line that we normally associate with a coherent and unified tale?
3. Why has Lewis Carroll chosen a dream as the structure for his tale? What opportunities does this structure give to the author?
4. What kind of land is “Wonderland” in the book “Alice in Wonderland” by Lewis Carroll? Where is it situated? Is it a parody of the ridiculous Victorian rules and traditions? Prove your opinion using the facts from the book.
5. What makes this fantasy book interesting both for children and adults? What is the author’s attitude to his characters?
6. How do fairy or elflike creatures and humans meet and talk with one another in Wonderland? Can they do any harm to each other? How does Alice view them?
7. What are the main characters of the book “Alice in Wonderland” by Lewis Carroll? Which of them is your favourite? Why?
8. Describe Alice’s character. What personal qualities does she reveal in her journey through Wonderland?
9. What world has Alice escaped from? How does she feel in Wonderland? What problems does she confront?
10. What seems ordinary in Wonderland? What law is fundamental there?
11. What does Alice’s thinking reveal in Wonderland? What is her constant question?
12. Are Alice’s adventures ordered or disordered? What makes them shifting and unpredictable?
13. What strange animals does Alice meet in Wonderland? Why do they confuse her?
14. What principles are contradicted everywhere in the book? Do any universal laws work in Wonderland? Prove your opinion using the facts from the book.
15. How does Alice’s identity change in Wonderland? Do Alice's reasonableness, her sense of responsibility, and her other good qualities slowly emerge in stages in her journey through this land?

10. Образец экзаменационного билета

ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Кафедра английской филологии

Образовательный уровень
Направление подготовки

Бакалавр
45.03.02 Лингвистика. Теория и методика
преподавания иностранных языков и культур
(английский язык)

Семестр
Учебная дисциплина

3
Практика устной и письменной речи первого
иностранного языка

Форма обучения

Очная

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Read and translate the belles-lettres text. Summarise its factual information. Formulate the conceptual information as you see it. Group words and word-combinations around the main events of the text and compile thematic groups.
2. Comment on the semantic peculiarities of the suggested lexical units.
3. Speak on the given situation from the book on your home reading.
4. Make up a dialogue with your partner on the topic suggested.
5. Listen to an audio item and do the tasks.
6. Translate the text from Russian into English.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии
Протокол № ___ от “___” _____ 201__ года

Зав. кафедрой

О.Л.Бессонова

Экзаменатор

С.Л. Чичаева

11. Критерии оценивания

Распределение баллов, которые получают студенты

Вид контроля	Вид работы	Форма контроля	Количество баллов
Текущий контроль (max 25 баллов)	Организационно-учебная работа студента в аудитории	Устный опрос, выступление с презентациями, выполнение тестовых заданий, посещаемость	15 баллов
	Самостоятельная работа студента	Подготовка к занятиям, выполнение индивидуальных заданий, подготовка к модульному и промежуточному контролю (экзамен)	10 баллов
Модульный	Комплексная	Письменная работа,	25 баллов

контроль (max 25 баллов)	контрольная работа	устный опрос	
Промежуточный контроль (max 50 баллов)	Экзамен	Выполнение теста, устный опрос по изученному материалу	50 баллов
Всего			100 баллов

**Критерии оценивания уровня знаний студентов 2 курса ОУ «Бакалавр»
45.03.02 Лингвистика. Теория и методика преподавания иностранных языков
(английский язык)**

Проверка уровня усвоенных практических умений и навыков студентов по практическому курсу основного иностранного языка предусматривает владение иностранным языком на уровне В₂, в соответствии с Общеввропейскими рекомендациями по изучению иностранного языка.

ОПИСАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК УРОВНЯ В2

ДИАПАЗОН	ТОЧНОСТЬ	БЕГЛОСТЬ	ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ	СВЯЗНОСТЬ
Обладает достаточным словарным запасом, позволяющим описывать что-либо, выражать точку зрения по общим вопросам без явного поиска подходящего выражения. Умеет использовать некоторые сложные синтаксические конструкции.	Демонстрирует достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности. Не делает ошибок, которые могут привести к непониманию, и может исправить большинство собственных ошибок.	Может порождать высказывания определенной продолжительности с достаточным ровным темпом. Может демонстрировать колебания при отборе выражений или языковых конструкций, но заметно продолжительных пауз в речи немного.	Может начинать беседу, вступать в беседу в подходящий момент и заканчивать беседу, хотя иногда эти действия характеризуются определенной неуклюжестью. Может принимать участие в беседе на знакомую тему, подтверждая свое понимание обсуждаемого, приглашая других к участию и т.д.	Может использовать ограниченное количество средств связи для соединения отдельных высказываний в единый текст. Вместе с тем, в беседе в целом отмечаются отдельные «перескакивания» от темы к теме.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Вид речевой деятельности	Характеристика уровня В2
	Источник: Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. - Департамент по языковой

	политике. - Страсбург, русская версия - Москва: МГЛУ, 2003.
Чтение	Студент может понимать статьи и сообщения по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения. Студент может понимать современную художественную прозу.
Аудирование	Студент может понимать развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений достаточно знакома. Понимает почти все новости и репортажи о текущих событиях; содержание большинства фильмов, если их герои говорят на литературном языке.
Говорение	<p>Диалогическая речь: Студент может без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой ему проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения. Фонетически и интонационно грамотно оформлять высказывание, приближаясь к аутентичному говорению.</p> <p>Монологическая речь: Студент может понятно и обстоятельно высказываться по широкому кругу интересующих его вопросов; объяснить свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».</p>
Письмо	Студент может писать понятные подробные сообщения по широкому кругу интересующих его вопросов; может писать эссе или доклады, освещая вопросы или аргументируя точку зрения «за» и «против»; писать письма, выделяя те события и впечатления, которые являются для него особо важными.

Шкала оценивания: национальная и ECTS

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка ECTS	Оценка по национальной шкале	
		для экзамена, курсового проекта (работы), практики	для зачета
90 – 100	A	отлично	зачет
80-89	B	хорошо	
75-79	C		
70-74	D	удовлетворительно	
60-69	E	удовлетворительно	
35-59	FX	неудовлетворительно с возможностью повторной пересдачи	незачет с возможностью повторной пересдачи
0-34	F	неудовлетворительно с обязательным повторным изучением дисциплины	незачет с обязательным повторным изучением дисциплины

**Критерии оценивания уровня знаний студентов
по практическому курсу английского языка**

Оценка по 100- бальной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-бальной шкале	Требования к оцениванию
90-100 ОТЛИЧНО	A	5	<p>ЧТЕНИЕ Чтение беглое, в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами английского языка, интонационно правильно оформлено, характеризуется логичным делением предложений на синтагмы.</p> <p>ГОВОРЕНИЕ Экзаменуемый свободно излагает мысли на английском языке, обнаруживая владение речевыми и языковыми нормами в полном объеме программе. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом; высокую степень связности и логичности в раскрытии определенной темы, демонстрирует навыки аргументации, использует убедительные и уместные языковые факты и примеры, распространенные сравнения и обобщения, которые подтверждают свободное владение материалом. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию). Студент понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает соответствующие выводы. Ответ дан в академическом стиле.</p> <p>ПИСЬМО Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции типичные для продвинутого и профессионального уровня, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и</p>

			<p>поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на читателя.</p> <p>ПЕРЕВОД Коммуникативные и переводческие задачи реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. При переводе могут быть допущены 1-2 недочета или сделаны 1-2 негрубые речевые ошибки.</p> <p>АНАЛИЗ ТЕКСТА Адекватный анализ текста, логичность, аргументированность выводов, подтверждение выводов примерами из текста. Адекватное использование коммуникативного намерения, логичность, содержательность, четкость, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой норме, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Содержание прослушанного текста в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура.</p>
80-89 ХОРОШО	В	4	<p>ЧТЕНИЕ Чтение беглое, в соответствии с фонетическими и орфоэпическими нормами английского языка, допускаются неточности в интонационном оформлении и / или делении предложений на синтагмы.</p> <p>ГОВОРЕНИЕ Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и</p>

			<p>повседневного общения. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Студент в целом понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает в общем внятные выводы.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и / или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы, но текст неестественный для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть отдельные случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.</p> <p>Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более двух суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АНАЛИЗ ТЕКСТА</p> <p>Адекватный анализ текста. Допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текста. Адекватное использование коммуникативного намерения, логичность, содержательность, четкость, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой норме, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p>
--	--	--	--

			<p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы.</p>
75-79 ХОРОШО	С	4	<p>ЧТЕНИЕ</p> <p>Темп чтения замедленный, есть незначительные отклонения от фонетических и орфоэпических норм английского языка, не влияющие на передачу общего смысла содержимого текста. Допускаются неточности в интонационном оформлении и / или делении предложений на синтагмы.</p> <p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный выбор средств логической связи.</p> <p>Отсутствуют повторы. Однако допускается до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), однако с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершены неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть частые</p>

			<p>случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере.</p> <p>Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АНАЛИЗ ТЕКСТА</p> <p>Анализ текста в целом адекватный. Допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текста (до двух), есть незначительные отклонения в логике и связности изложения. Допускаются языковые погрешности (до двух). Адекватное использование коммуникативного намерения, содержательность, смысловая и структурная завершенность, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) раскрыто не в полной мере. Основная идея передана, однако упущены некоторые важные детали. Речь студента характеризуется приемлемой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
70-74 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО	D	3	<p>ЧТЕНИЕ</p> <p>Темп чтения замедленный, есть фонетические и орфоэпические (не больше трех) ошибки. Допускаются ошибки в интонационном оформлении и / или делении предложений на синтагмы (не больше трех).</p> <p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют повторы в раскрытии темы. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, изученным в течение семестра по всем аспектам языка.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и</p>

			<p>профессиональном уровне, Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более пяти).</p> <p>ПЕРЕВОД Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 5). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста. Перевод в целом, является адекватным, содержит до 5 грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.</p> <p>АНАЛИЗ ТЕКСТА Анализ текста изложен не полностью. Студент не может найти примеры из текста, подтверждающие анализ и / или адекватно объяснить их. Нарушена логичность изложения, содержательность, смысловая и структурная завершенность. Допускаются ошибки (до трех). Темп говорения замедленный.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
60-69 УДОВЛЕТВОРИ- ТЕЛЬНО	Е	3	<p>ЧТЕНИЕ Темп чтения медленный, затрудняющий понимание общего смысла текста. Есть фонетические и орфоэпические ошибки (до пяти). Допускаются ошибки в интонационном оформлении и / или делении предложений на синтагмы (до пяти).</p> <p>ГОВОРЕНИЕ Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и</p>

			<p>грамматических конструкций. Присутствуют множественные повторы в раскрытии темы. Идеи организованы нелогично, не используются слова-связки и фразы-клише. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, изученным в течение семестра по всем аспектам языка. Речь замедленная, присутствуют множественные повторы.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более семи).</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи не реализованы. Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p> <p>АНАЛИЗ ТЕКСТА</p> <p>Поверхностно и нелогично изложен анализ текста. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Объяснения неточные, логика изложения нарушена. В речи студента допускаются языковые ошибки (до пяти).</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p>
35-59 НЕУДОВЛЕТВО- РИТЕЛЬНО	FX	2	<p>ЧТЕНИЕ</p> <p>Темп чтения не соответствует нормам. Допускаются грубые фонетические, фонологические и орфоэпические ошибки. Интонационное</p>

			<p>оформление текста не соответствует коммуникативному намерению. Неверное распределение предложений на синтагмы.</p> <p>ГОВОРЕНИЕ Студент не понимает поставленной задачи, не умеет поддерживать контакт с экзаменатором, игнорирует полученные инструкции, или его речь настолько бессвязна, что разумного диалога не возникает. Речь студента бедна, допускается большое количество ошибок разного типа, что затрудняет понимание.</p> <p>ПИСЬМО Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические, грамматические, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>ПЕРЕВОД Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 5 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АНАЛИЗ ТЕКСТА Анализ текста неадекватный. Студент демонстрирует неумение находить примеры, иллюстрирующие анализ. Отсутствует логичность и аргументированность выводов, смысловая и структурная завершенность. Коммуникативное намерение не реализовано. Допускаются грубые языковые ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Не полностью передано содержание прослушанного</p>
--	--	--	--

			(просмотренного), студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.
0-34 НЕУДОВЛЕТВО- РИТЕЛЬНО	F	2	<p>ЧТЕНИЕ</p> <p>Темп чтения не соответствует нормам. Допускаются грубые фонетические, фонологические и орфоэпические ошибки. Интонационное оформление текста не соответствует коммуникативному намерению. Неверное распределение предложений на синтагмы.</p> <p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Логика в организации идей отсутствует. Слова-связки и фразы-клише не используются, или используются неправильно. Речь с длинными паузами. Часто ищет подходящие слова. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась бедность словарного запаса. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи абсолютно не реализованы. Перевод представляет собой абсолютно бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 8 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p>

			<p>АНАЛИЗ ТЕКСТА Анализ текста неадекватный. Студент демонстрирует неумение находить примеры из текста. Отсутствует логичность и аргументированность выводов, смысловая и структурная завершенность. Коммуникативное намерение не реализовано. Допускаются грубые языковые ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Полностью не передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на поставленные вопросы и не выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям, не умеет семантизировать незнакомую лексику.</p>
--	--	--	---

12. Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Для проведения **лабораторных занятий** требуется аудитория на группу, оборудованная интерактивной доской, мультимедийным проектором и экраном, ноутбук, выход в интернет, Wi-Fi доступ в корпусах университета, текстовые и электронные ресурсы библиотеки кафедры и библиотеки университета,

13. Рекомендованная литература

Основная литература

1. LIFE ISSUES (Part 1) учебное пособие по практике устной и письменной речи для студентов 2 курса направления подготовки «Филология», «Лингвистика» / Авторы: Чигирева А.В., Друзь А.В., Керова Л.В., Мишина Е.В. – Донецк: ДонНУ, 2015. – 275 с.
2. LIFE ISSUES (Part 2) учебное пособие по практике устной и письменной речи для студентов 2 курса направления подготовки «Филология», «Лингвистика» / Авторы: Чигирева А.В., Керова Л.В., Мишина Е.В. – Донецк: ДонНУ, 2016. – 245 с.
3. Практический курс английского языка : 2 курс : [учеб. для студентов вузов] / [В. Д. Аракин, Л. И. Селянина, К. П. Гинтовт и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - изд. 6-е, доп. и испр. - М. : Владос, 2006. - 515 с. : ил. ISBN 5-691-00961-3. (библиотека ДонНУ)
4. Учебное пособие по домашнему чтению по комедии Дж.Б. Шоу “Пигмалион” для студентов II курса факультета иностранных языков. – Донецк : ДонНУ. – 31 с. (электронный вариант)
5. Following Martin Eden: Учебное пособие по аспекту «Домашнее чтение» по роману Дж. Лондона «Мартин Иден» для студентов II курса направления подготовки «Филология», «Лингвистика» / Автор: О.Н. Сидоров. – [3-е издание, испр.]. – Донецк: ДонНУ, 2012. – 63 с.
6. Практикум по письменной речи на английском языке: для студ. 1-4 курсов направления подготовки «Филология», «Лингвистика» / Сост. Кишко С. Н. – Донецк: ДонНУ, 2015. – 65 с.
7. Методическое пособие по курсу домашнего чтения по роману Л. Кэрролла «Приключения Алисы в стране чудес» / С.Л. Чичаева, А.В. Панченко, И.В. Фатьянова. – Донецк : ДонНУ, 2016. – 55 с.

Дополнительная литература

1. Английский язык: Учебник для II курса филологических факультетов / Матюшкина-Герке Т.И. и др. – М.: ГИС, 2003. – 396 с. (электронный вариант)
2. Crowder J. Guide to British and American Culture / J. Crowder. – Oxford: University Press, 2001.
3. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language / D. Crystal. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
4. Dellar H, Walkley A. Innovations: a course in natural English (Advanced). – Thompson, 2007.
5. Emmerson P. Intermediate Language Practice (with Key) / P. Emmerson, M. Vince. – Macmillan, 2003.
6. Jones C. Inside Out Intermediate (Student's Book) / T. Bastow, C. Jones. – Macmillan Publishers Ltd., 2001
7. Jones C. Inside Out Intermediate (Work Book) / T. Bastow, C. Jones. – Macmillan Publishers Ltd., 2001
8. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use (Upper-intermediate). – Cambridge University Press, 2001.
9. McCarthy M., O'Dell F. Advanced English Phrasal Verbs in Use. 60 Units of Vocabulary Reference and Practice. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
10. McCarthy M., O'Dell F. Collocations in Use. How Words Work Together for Fluent and Natural English. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

14. Информационные ресурсы

1. <http://library.donnu.ru/catalog>
2. <http://www.twirpx.com/library/>
3. <http://www.london.sonoma.edu/jackbio.html>
4. <http://www.guardian.co.uk/books/>
5. <http://www.gutenberg.org/>
6. <http://www.macmillandictionary.com/>
7. <http://www.learnenglish.britishcouncil.org>
8. http://en.wikipedia.org/wiki/Post_box
9. <http://www.onestopenglish.com>
10. http://www.imakenews.com/orcc/e_article000227828.cfm
11. <http://www.eslpod.com/>
12. http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/radio/specials/1557_london_extra/page37.shtml
13. <https://learnenglish.britishcouncil.org/en/professionals-podcasts/conference-calls>
14. en.islcollecive.com

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры с изменениями (без изменений) на 201_ год. Протокол заседания кафедры № __ от _____.

Зав. кафедрой _____